



## **Festival théâtrothèque Trois jours en hommage à Antoine Vitez**

**22, 23 et 24 janvier 2010  
au Studio-Théâtre de la Comédie-Française**

Vingt ans après la disparition d'Antoine Vitez, la Comédie-Française et l'Ina célèbrent la mémoire du metteur en scène, comédien et poète, par des diffusions de documents rares et de pièces filmées. Visionnaire, metteur en scène à l'esthétique rigoureuse et novatrice, il illumine des œuvres de Sophocle, Shakespeare, Molière, Beaumarchais, Claudel ou Brecht. Il transforme les acteurs qui l'entourent, métamorphose le corps en mouvement et la langue théâtrale, réinvente les signes de la représentation par une chorégraphie et une diction particulières.

Les programmes présentés lors de l'édition 2010 de la théâtrothèque, sélectionnés par la Comédie-Française et l'Ina, font revivre ses grandes mises en scène théâtrales : *Le Partage de midi* de Paul Claudel filmé par Jacques Audoir, *Le Misanthrope* de Molière filmé par Marcel Bluwal et, présentée pour la première fois dans un festival audiovisuel, l'extraordinaire expérience de l'intégrale du *Soulier de Satin* de Paul Claudel filmée par Yves-André Hubert lors de sa représentation à Chaillot en 1989.

Antoine Vitez écrivait à Hugo Santiago lors de la réalisation du film *Electre* en 1986 :  
« Mémoire filmée du théâtre, ou cinéma du théâtre, ou archive, ou traduction, les définitions ne manquent pas pour qualifier cette opération qui consiste à capter l'espace à volonté du théâtre afin de le faire entrer dans l'espace choisi du cinéma. Car c'est bien de cela qu'il s'agit : d'espace ». Et Hugo Santiago lui répondait : « Il fallait rendre, avec des moyens autres, cette émotion rare qu'on gardait en quittant la cérémonie superbe par toi ordonnée admirablement...  
Si cela est, (malgré les imperfections), je vous aurai été, à Sophocle, à toi, fidèle »  
Une collaboration qui se renouvela avec *La Vie de Galilée* avec les Comédiens-Français.

Les archives proposées ici font revivre non seulement des œuvres et des créations théâtrales mais aussi l'homme puisque des sujets et interviews de et sur Vitez émailleront la programmation.

**Studio-Théâtre de la Comédie-Française**  
Galerie du Carrousel du Louvre  
99, rue de Rivoli – Paris 1<sup>er</sup>  
Administration 01 44 58 98 41  
Billetterie 01 44 58 98 58  
Tarifs à la journée  
4 euros pour les jeunes de moins de 28 ans

## Vendredi 22 janvier 2010

### A 17h00

Introduction :

**Hommage à Antoine Vitez** : (1990, Océaniques/INA/FR3) réalisation de Jacques Meny, 10 min.

A l'occasion de sa mort, ce document retrace la vie d'Antoine Vitez, à partir d'images d'archives issues de ses mises en scène et d'interviews.

**Partage de midi de Paul Claudel** : (1977, INA/Comédie-Française) réalisation de Jacques Audoir, 1 heure 54.

Décors : Yannis Kokkos.

avec les Comédiens-Français : Michel Aumont *Amalric*, Patrice Kerbrat *Mesa*, Jérôme Deschamps *De Ciz*, Ludmila Mikaël *Ysé*

Pièce enregistrée en studio avec une mise en scène dépouillée inspirée du théâtre japonais.

*A l'issue de la projection :*

*Rencontre avec Patrice Kerbrat, ancien Sociétaire de la Comédie-Française et comédien dans le Partage de Midi.*

### A 20h30

**Le Misanthrope de Molière** : (1980, Ina) réalisation de Marcel Bluwal, 2 heures 33 min.

Décors : Claude Lemaire.

avec la troupe du Théâtre des Quartiers d'Ivry : Jean-Claude Durand *Acaste*, Dominique Valadie *Eliante*, Nada Strancar *Arsinoe*, Daniel Soulier *Philinte*, Didier Sandre *Oronte*, Daniel Martin *Clitandre*, Jany Gastaldi *Célimène*, Marc Delsaert *Alceste*, Murray Gronwall *un garde*, Gilbert Vilhon *Du Bois*, Richard Fontana *Basque*

Cette mise en scène, présentée au festival d'Avignon en 1978, a été enregistrée au Théâtre de la porte Saint-Martin. Les acteurs font partie du Théâtre des Quartiers d'Ivry qui a été dirigé par Antoine Vitez.

## Samedi 23 janvier 2010

### A 10h00

**Introduction par Antoine Vitez du Soulier de satin** (1989, La Sept/Ina), 2 min 59.

**Le Soulier de satin de Paul Claudel** : (1989, La Sept/Ina) réalisation de Yves-André Hubert 9 heures 40 min.

Musique : Georges Aperghis, Image : Gilbert Perrot Minot, Décors : Yannis Kokkos.

Avec la troupe du Théâtre national de Chaillot : Pierre Vial *L'annoncier*, Jeanne Vitez *celle qui accompagne l'annoncier, la charmille, statue de la Vierge*, Serge Maggiani *le père jésuite*, Antoine Vitez *Don Pelage*, Alexis Nitzer *Don Balthazar*, Ludmila Mikaël *Dona Prouheze*, Robin Renucci, *Don Camille*, Anne Benoit *Dona Isabel*, Redjep Mitrovitsa *Don Luis*, Jean-Marie Winling *Le roi d'Espagne*, Igor Tyczka *Le chancelier Don Fernand*, Didier Sandre *Don Rodrigue*, Daniel Martin *Le Chinois*, Elisabeth Catroux *La négresse Jobarbara*, Gilles David *Le sergent napolitain*, Jany Gastaldi *Dona Musique*, Aurélien Recoing *L'ange gardien*, Philippe Girard *L'alférés*, Valérie Dreville *Dona Sept Epées*, Madeleine Marion, Dominique Valadie.

La pièce est interprétée par la troupe du Théâtre national de Chaillot que dirigeait alors Antoine Vitez, et représentée au Théâtre national de Belgique. La pièce, découpée en quatre journées, a été diffusée tout au long de la journée. Un événement exceptionnel que Vitez qualifiait lui-même de « folie ».

## Dimanche 24 janvier 2010

### A 14h00

En introduction :

**Cours d'Antoine Vitez au conservatoire** : (1976, Antenne 2) 4 min.

**Le Mariage de Figaro à la Comédie-Française** : (1989, Antenne 2) 3 min.

**Electre de Sophocle** : (1987, Ina/ La Sept) réalisation de Hugo Santiago 1 heure 44 min.

Décors : Yannis Kokkos, traduction : Antoine Vitez.

Avec : Evelyne Istria *Electre*, Jean-Claude Jay *Le pédagogue*, Redjep Mitrovitsa *Orestre*, Grégoire Ingold *Pylade*, Alain Ollivier *Le choryphée*, Charlotte Clamens *Le chœur*, Hélène Avice *Le chœur*, Cécile Viollet *Le chœur*, Maité Nahyr *Chrysothemis*, Eric Frey *Egisthe*, Valérie Dreville *Clytemnestre*.

La pièce, réalisée d'après le spectacle créé en avril 1986 au Théâtre national de Chaillot, offre au cinéaste Hugo Santiago l'occasion de réaliser son premier film de théâtre produit par l'Ina.

*Rencontre animée par Pierre Notte, avec Muriel Mayette, Evelyne Istria, Hugo Santiago et Claude Guisard (sous réserve).*

### A 18h00

En introduction :

**Interview d'Antoine Vitez sur La Vie de Galilée** : (1990, France 3) 3 min.

**La Vie de Galilée de Bertolt Brecht**: (1992, Ina/Comédie-Française/La Sept) réalisation de Hugo Santiago, 2 heures 10 min.

Adaptation : Eloi Recoing, musique : Hanns Eisler, image : Ricardo Aronovich, décors : Yannis Kokkos.

Avec les Comédiens-Français : Roland Bertin *Galilée*, François Beaulieu *le cardinal Bellarmin*, Dominique Rozan *Sagredo et Mucius*, Marcel Bozonnet *cardinal Barberini puis Pape Urbain VIII*, Martine Chevallier *Madame Sarti*, Jacques Sereys *le cardinal inquisiteur*, Valérie Dreville *Virginie Galilée*, Loïc Brabant *Ludovico Marsili*, Jean-Yves Dubois *Andrea Sarti*, Claude Mathieu *la femme du chanteur*, Thierry Hancisse *le Mathématicien*, Claude Lochy *le chanteur des rues*, Dominique Liquière *le moine très maigre*, Michel Favory *Federzomi et Vanni le fondateur*, Pierre Vial *le curateur de l'université*, Eric Frey *le philosophe, un religieux*, Gaffone, Christian Blanc *le vieux cardinal*, Philippe Torretton *le petit moine*.

La pièce est filmée d'après le spectacle de la Comédie-Française créé le 24 mars 1990 et tournée au Théâtre de la Porte Saint-Martin. Il s'agit de la troisième version écrite par Bertolt Brecht pour le Berliner Ensemble, adaptée en français par Eloi Recoing. Pour rester fidèle à la mise en scène de Vitez et « retrouver un certain type d'émotion », Hugo Santiago a demandé aux comédiens un travail considérable d'adaptation aux mouvements de la caméra.